

Madrid, 30 de octubre de 1992

Redacción: Tomás Baiget y Francisca García-Sicilia

Adelaida Román, subdirectora del Cindoc del CSIC

Contesta a las preguntas de IWE Adelaida Román, subdirectora del Cindoc del CSIC, donde, junto con las funciones propias de la subdirección, coordina el área de ciencias sociales y humanidades. Fue directora del ISOC durante ocho años.

EL área de información científica en ciencias sociales del Cindoc dirige su trabajo principalmente a América Latina y países en desarrollo. Adelaida Román es presidenta de la Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina (Redial).

—¿Qué es y cuál es el objetivo de Redial?

—Es una red creada en 1990 que refleja el deseo de una serie de países de aumentar el conocimiento, disponibilidad y accesibilidad de los recursos de información que Europa posee sobre América Latina. En estos dos años hemos cubierto algunos



Adelaida Román.

de los objetivos que nos propusimos. Dado que nuestro propósito era conocer la información que existe, sistematizarla y difundirla entre la comunidad científica, se ha dado prioridad, en el tratamiento a los trabajos de investigación, a la producción científica europea.

Existen representantes de Redial en los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Países Bajos, Reino Unido y Suecia.

El primer trabajo programado es la recopilación de tesis presentadas en estos países en la década de los ochenta. Estas tesis estarán en bases de datos accesibles en línea en los centros coproductores. Posteriormente se publicará en un repertorio bibliográfico impreso en papel y en un cd-rom que ya tiene nombre "Biblioteca sin fronteras". En él se incluirán además los fondos bibliográficos de las seis principales bibliotecas españolas especializadas en América Latina:

(Pasa a la pág. 3.)

Con la colaboración del



QUINTO CENTENARIO
ESPAÑA

INFORMATION WORLD

en Español



LINEA DIRECTA

La actividad legislativa y normativa de nuestro país es muy intensa. Nuevas leyes, reglamentos, códigos, jurisprudencia, convocatorias... una gran cantidad de información que se incrementa aún más con la legislación procedente de la Comunidad Europea.

Para ayudarle a mantenerse en contacto directo con la actualidad, el **BOE** le ofrece una herramienta imprescindible: sus **Bases de Datos Documentales**. Disponibles, según los casos, en Videotex, On-line y, ahora, en **CD-ROM**, simplificarán enormemente su trabajo de consulta y documentación. Con toda rapidez y comodidad, desde su propia mesa de trabajo.

Infórmese, **IBERLEX, PUBLIBOE, INDIBOE** y nuestro **SERVICIO DE ARCHIVO OPTICO** son herramientas de trabajo que le interesan. Con la mejor garantía: la del **Boletín Oficial del Estado**.

Ministerio de Relaciones con las Cortes
y de la Secretaría del Gobierno



BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO

Trafalgar, 29. 28071 MADRID
Teléfono: 538 22 93. Fax: 538 23 49

(Viene de la pág. 1.)

— Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

— Escuela de Estudios Hispanoamericanos del CSIC en Sevilla.

— Sección Hispanoamericana de la UCM.

— Sección Hispanoamericana de la Biblioteca Nacional.

— Base de datos del Cindoc de artículos sobre América Latina publicados en España.

— Iepala.

El segundo trabajo es la «Revista Europea de Información y Documentación sobre América Latina», de aparición semestral, cuyas rúbricas son, entre otras: investigación bibliográfica, aplicaciones bibliográficas concretas, información sobre centros, productos, etc. Es una revista abierta a todos los aspectos de la información científica sobre América Latina.

Tenemos además algunos proyectos en curso como son:

— «Catálogo colectivo de publicaciones periódicas de bibliotecas europeas». Este proyecto se llevará a cabo por etapas: se empezará integrando los catálogos de las españolas y después las de los diferentes países. Está previsto completarlo para finales de 1993.

— «Inventario automatizado de recursos y proyectos de investigación cuya puesta a punto está programada para el verano de 1994».

El seminario Redial que se ha celebrado en la FID ha sido una síntesis y una reflexión principalmente sobre tres aspectos:

— La información como elemento estratégico para el desarrollo. En este tema ha habido aportaciones de interés, que subrayan la necesidad de retener o producir información de calidad más que mucha masa de información y además que esta información coleccionada esté ligada al objetivo que se persigue. Es decir, poca cantidad de información, pero de calidad y de temas concretos.

— Los productos de información



Adelaida Román.

fruto de la colaboración en red, a veces al comercializarlos provocan problemas a los elementos que cooperan, ya que en ocasiones la empresa que comercializa necesita todos los recursos económicos y se encuentran problemas como, por ejemplo, que las bibliotecas que cooperan tengan que pagar por acceder a su información, que frenan los desarrollos y a los cuales se deben buscar soluciones.

— Síntesis de investigaciones científicas sobre América Latina en países europeos. Se pudo observar que cada uno de éstos tiene una especialización diversa por temas y por países. Por ejemplo, la investigación española está fundamentalmente orientada hacia la literatura e historia y poco orientada a los problemas económico-sociales (sólo el 6% de las investigaciones son de este área); en Francia la proporción está invertida. También por países un ejemplo es el de Puerto Rico, que tiene mucha más presencia que México; a veces esto ocurre por relaciones históricas y otras, como es el caso de Puerto Rico, por las posibilidades de la países de dotar becarios para hacer investigación.

En España en los últimos años está aumentando el número de tesis sobre temas socioeconómicos.

En la mesa redonda sobre «Proyectos concretos de cooperación Europa-América Latina», ha habido una serie de exposiciones sobre

proyectos de cooperación. Carmen Caro, de la AECI, habló sobre el proyecto cooperativo «Abinia» del V Centenario, de catálogos de bibliotecas iberoamericanas. Otros proyectos de cooperación presentados están muy centrados en redes de correo y conferencia electrónicos.

Se destacó en el debate la necesidad de potenciar el desarrollo de los productos de información vía correo electrónico y desarrollar más esta tecnología en España y Portugal, donde se encuentra mucho menos difundida que en América Latina.

Otro de los puntos destacados fue la necesidad de crear un interfaz para acercar los mundos de la investigación y de la documentación con el fin de aumentar la circulación de la información, elemento importante para el desarrollo de ambos mundos.

En Redial, uno de los problemas es que no todos los países tienen el mismo nivel de recursos, estructura y apoyo institucional. Francia, por ejemplo, tiene un gran apoyo institucional y recursos avanzados; el Reino Unido también, pero con la particularidad que tiene una orientación fuerte hacia Estados Unidos. Alemania tiene gran potencialidad, pero todavía está en proceso de coordinación.

España es el país que tiene más riqueza de información, pero menos productos y menos acuerdos de cooperación. Redial intenta impulsar este desarrollo y ha merecido la colaboración del V Centenario; se está intentando que los recursos de este fondo tengan una continuidad más allá del estricto marco temporal que marca el V Centenario.

—¿Podrías contarnos en qué etapa se encuentra el proyecto *Urbamet*?

—Hace ya cinco años que el ISOC y el CDUSTU (Servicio Técnico de Urbanismo del Ministerio de la Vivienda francés) vienen coope-

(Pasa a la pág. 4.)

(Viene de la pág. 3.)

rando en este trabajo, al cual, posteriormente, se unieron el London Research Center (Centro de Documentación del Ayuntamiento de Londres), que es el productor de las bases de datos Urbaline y Acompline, e IAURIF (Institut d'Aménagement Urbaine Region Ile de France). Con los fondos de las cuatro instituciones se produjo un primer cd-rom que se presentó en el Online Meeting de Londres en 1991.

Nuestro objetivo ahora en este proyecto es posibilitar la interrogación conjunta, con unificación de léxicos e interrogación multilingüe. En el próximo Online Meeting de Londres se presentará un nuevo disco que incorpora ya como elemento nuevo y como prueba de que trabajamos en esa dirección, un trabajo relacionando el vocabulario español-francés, con correspondencia desde cualquiera de los dos thesaurus.

El producto está dirigido a inves-



Adelaida Román.

tigadores, urbanistas, administradores públicos, etc., es decir, a todas las profesiones técnicas relacionadas con el urbanismo. El disco reúne la producción de los tres países.

—¿Otros proyectos en Ciencias Sociales?

—El proyecto European Social Information System (ESIS) tiene como objetivo buscar la presencia y la mayor competitividad en el mercado internacional de las ciencias sociales

européas, que por diversos factores tienen mayor incidencia que otras disciplinas, tanto en realidades como en metodología.

Esto hace especialmente interesante facilitar que los investigadores europeos tengan acceso a su información desde unos parámetros más próximos a su mundo. La iniciativa ha partido de IZS de Bonn, al cual se ha unido el INIST de Nancy, Cindoc de Madrid y Swidoc de Amsterdam. El plan de trabajo es sondear las condiciones de alojamiento de una base de datos conjunta en los distintos hosts que operan internacionalmente y mientras, paralelamente, estudiar el formato común de presentación de los registros y el multilingüismo en los vocabularios de indización. El objetivo es utilizar el inglés como idioma base, con equivalencias a cada uno de los otros idiomas. Actualmente se están llevando a cabo las formalidades necesarias para firmar un convenio en este sentido.

In the world of information we have the answer . . . En el mundo de la información habemos la solución



THE ASSOCIATION FOR INFORMATION MANAGEMENT

- Aslib, The Association for Information Management, actively promotes better management of information resources world-wide
- Aslib talks to national governments and to the CEC
- Aslib provides awareness of global developments in information management
- Aslib services the needs of business, not only in information provision and information management, but also at the strategic level
- Aslib provides training in set courses at Information House or customized courses on site throughout the world
- Aslib consults on local, regional, national and international levels with its One Stop Information Shop
- Aslib is the international corporate membership association for Information Management
- Aslib lobbies on all aspects of the management of and legislation concerning information
- Aslib acts with international and national organizations
- Aslib publications provides the most comprehensive list of journals, books and directories relevant to information

To join now contact



THE ASSOCIATION FOR

Information House, 20 - 24 Old Street,
London EC1V 9AP
Tel: +44 71 253 4488 Fax: +44 71 430 0514

Aslib's 10 journals cover the world of information management from news, through specialized interests, to the academic. Its directories provide information on databases and information sources. Its books give in depth views of developments and incisive how-to guides for end-users and professionals alike.

JOIN NOW

313H1092 [3]

FID RESTRUCTURING

THE restructuring and "opening-up" of FID which was approved by the General Assembly on 26 October will have a great influence on the management and procedures of FID. The decision will affect the whole of the organization and will make FID more responsive to the needs of the Membership. We feel that a lot has already been achieved over the last years, making steps in the right direction. However, this change in membership structure will allow us to create new opportunities for all current members and new members in all categories.

One of the great virtues and unique points in FID is the inclusion of many different groups in the organization. The Federation already gives the opportunity for many different groups not only to discuss their problems, but also the opportunities and threats to the different segments of the information field. By opening up the structure to allow participation in the decision-making process by all categories of members, FID has created a unique international forum for many different types of organization to interact. The creation of Special Interest Groups on specific topics allows individuals and institutions to discuss on specific topics and issues. New groups have included Information for Public Administration and Environmental Information to name but a few.

FID has an official or unofficial status with many intergovernmental, international, non-governmental and trade and professional organizations. These relations will be optimized over the coming period to ensure the membership new opportunities for contacts at many different levels.

Corporate Members

The inclusion of Corporate Members in FID has created an innovati-

ve opportunity for corporations - whether state- or privately owned to interact with new groups, as well as create a new platform for discussion and international networking and exchange. It also enriches the current FID members by creating new occasions for interaction.

In the implementation of the new structure for FID the whole of the membership will be consulted. The leadership of the Federation has recognized the great importance of membership participation. In order to build the organization even further, active interaction will be extremely important. A Membership Advice Group has been established as a

strategic advisory group to the FID Council who will seek input from all members to make a considered recommendation to the FID management.

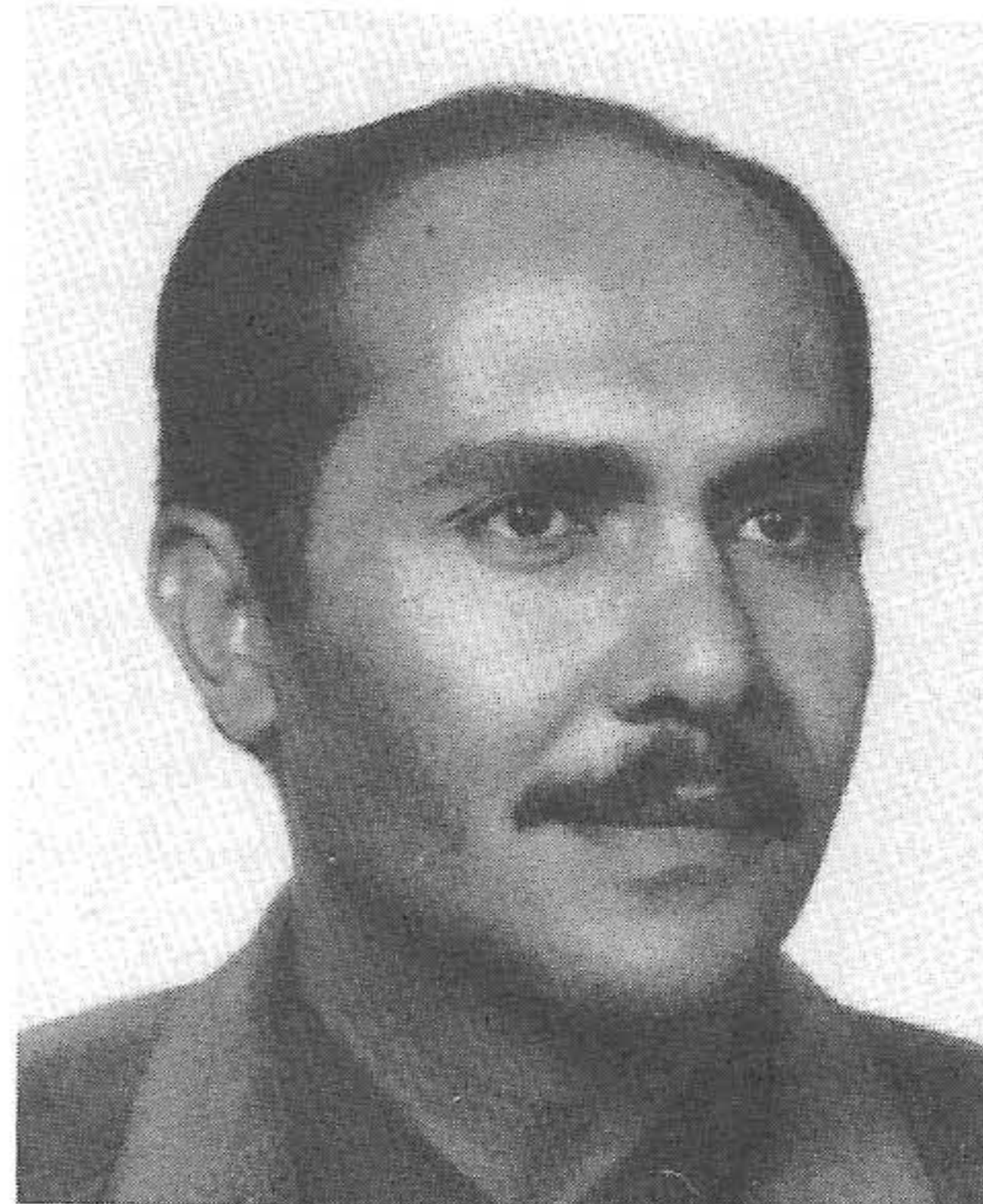
In a further attempt to facilitate easier communication with the membership a study is currently being carried out to see which Electronic mail/ Bulletin Board system would be most appropriate for members' communication. Many different options are open to us and many different considerations will need to be taken into consideration. One point will be to make communication as easy as possible, ensuring that electronic networking will become an integral part of our organization's activities, resulting in more effective FID Committees and Special Interest Groups. The membership will of course be consulted in the considerations.

FID COMMISSION FOR NORTH AFRICA AND THE NEAR EAST

The first official meeting of the FID Commission on North Africa and the Near East (FID/NANE) was held on 23 October. At this first meeting Dr Shawky Salem was appointed as the first President of this Regional Commission.

Dr Salem is of Egyptian Nationality and is a member or representative in many professional associations and editorial committees. He has been involved in international work for a long time and has great experience in international consultancies. He currently works at the Arab Centre for Medical Literature (ACML) in Kuwait.

The FID/NANE will concentrate on several issues on which are important for the region. Talks have been initiated with a Kuwaiti organization to start an edition of the Universal Decimal Classification (UDC) in Arabic. Furthermore, a newsletter is planned and the establishment of a Regional Clearing-house of information on FID is to be



Shawky Salem.

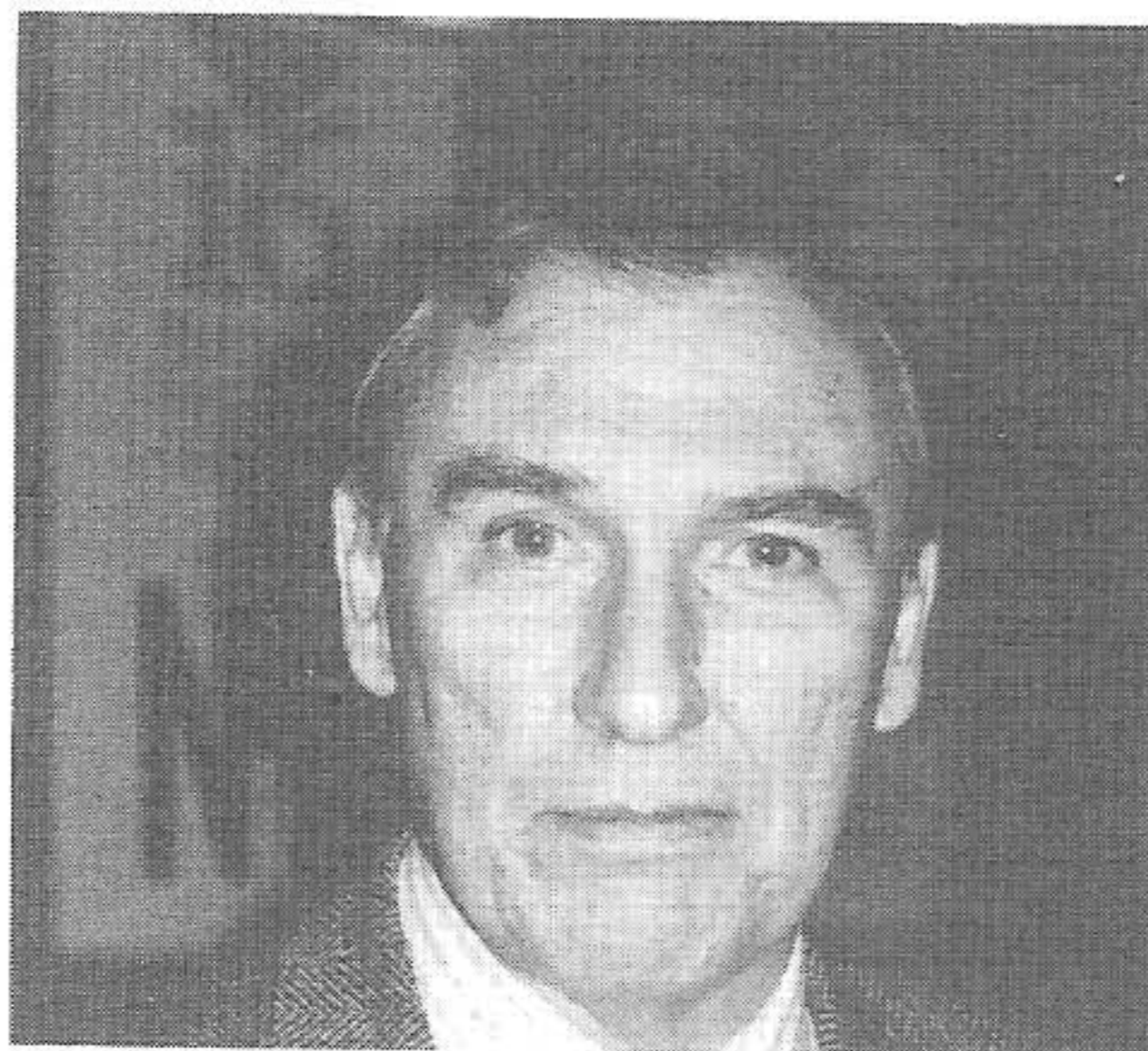
done at the Arab Centre for Medical Literature (ACML) in Kuwait. To encourage the activities of the regional Commission, representatives from subregions have been identified to stimulate the activities in their countries.

FID REGIONAL ORGANIZATION FOR EUROPE

Immediately after the General Assembly meeting on 26 October, a number of FID Members from European Countries met at the Congress Palace. The Regional Organization for Europe (so named to avoid confusion with the "European Commission") has elected Dr. J.R.P. Alvarez-Ossorio as its first President.

The group, which includes all countries of Europe - whether CEC countries, EFTA or former COMECON countries - is to facilitate easier communication with the FID Members in the region. The earliest considerations of FID/ROE will be the establishment of relations with the Commission of the European Communities and the consideration of information issues in Eastern Europe.

The regionalization, the membership segmentation and the improved



José Ramón Pérez Alvarez-Ossorio.

communication structure are sure to create new opportunities for all our Members. All categories, whether National Members, International Members, Corporate Members, Institutional Members or Personal Members will have their impact on FID. Alre-

ady many new members are dawning on the horizon ... Please come and see us at stand A 22 in the Exhibition Hall if you want to know more. We will be happy to provide you with more information and assistance.

I am looking forward to a very exciting and bright future in an age when international cooperation has become an essential part in our daily existence.

Ben G. Goedegebuure
FID Executive Director

¿EL SISTEMA DE AUTOMATIZACION MAS POPULAR?

En el stand de Doc6 podrá ver Tinlib, software documental que según la revista «Library Journal» cuenta con el mayor número de instalaciones del mundo, instalado en 35 países y en 14 idiomas. España tiene instalados más de 18 sistemas.

INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL

La única publicación en este idioma que cubre de forma regular los desarrollos más recientes en la industria de la información.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

- Agradeceré me suscriban a **INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL** durante un año al precio de 9.500 Pesetas/50 Libras esterlinas.
- Se adjunta cheque nominal (en libras esterlinas) a nombre de Learned Information Ltd. enviado a Oxford.
- Se adjunta cheque (en pesetas) a nombre de Learned Information Ltd. enviado a Barcelona.
- Por favor envíenme una factura, especificando el número de pedido.
- Ruego envíen información sobre tarifas de publicidad.

Nombre: _____ Cargo: _____

Institución: _____

Dirección: _____

Código Postal: _____ País: _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Para suscribirse a **INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL**, envíe este boletín a:
Learned Information (Europe) Ltd, Woodside, Hinksey Hill, Oxford OX1 5AU, Reino Unido
Teléfono: +44-865-730275 Fax: +44-865-736354

Dirección en España:
IWE; Numancia 85, bajos 1º; 08029 Barcelona

Changes in Industry and the Economy: Opportunities or Threats for Information Services?

Ritva Launo, president of FID

THE 1990s are going to be very different from the 1980s. The changes have been political, social, financial and technological. These have had their effect on organizations. Under the pressure of environmental turbulences the architecture of corporate organizations is in transition. These changes have also affected the nature of competition, the success factor of the company. The trend in industry is to focus on core products and core competences. Product lifecycles are shortening and, therefore, the need to create new products is increasing. Competence and information are the most important success factors for a nation, a company and an individual. This means that companies have to rapidly adapt themselves to the changing environment.

The need for information in industry and within society as a whole is increasing. Advanced companies consider information to be an essential resource and view effective information systems as an important part of management.

The internationalization of business and global competition are on the increase. This means international information flows, greater demand for information from the global market and new demands regarding standardization of the accessibility, availability and storage of information are evident.

Many corporate headquarters are being downsized and central staff functions like information services split and moved to local or divisional organizations. Centralized information services are also being perceived as too expensive and certain doubts about the proper focusing of services are prevalent among busi-



Ritva Launo.

ness managers (in operational companies).

During the present economic recession in all the industrialized countries, information services, both corporate and public, are being required to manage their activities according to quantifiable business objectives. Information services will be judged by the yardstick of productivity.

Consequently, in this kind of environment, information professionals should ask themselves the following questions:

- Are we able to respond to the new needs?
- Do these changes represent a threat or an opportunity to us?

The following Swot Analysis (SWOT = strengths, opportunities, weaknesses and threats) should help us assess the strengths and weaknesses of the information profession in the 1990s and evaluate our own performances:

Strengths

- Professional skill.
- Easy to contact.
- Confidentiality.
- Good service.

BUSINESS IS MOVING TOWARDS A SHORTER TERM FOCUS; BUSINESS IS BECOMING INTERNATIONAL AND GLOBAL

Opportunities

- Increasing cost effectiveness.
- Demand to better meet customer needs.
- Demand for good competence in the specific business.

FOCUS ON CORE MATTERS

- Growing market for focused information services

FOCUS ON NEW GEOGRAPHICAL AREAS

- New approaches for information services.

NEED FOR CONTINUOUS EDUCATION IS INCREASING

- New career possibilities for information specialists.
- Opportunity for organizations and consulting companies.

COOPERATION IS INCREASING, STRATEGIC ALLIANCES; JOINT VENTURES, ETC.

- Activities outside the company.

INCREASING COST/EFFECTIVENESS, LOWER COSTS OF INTERNAL COORDINATION

- Possibility to get rid of routines and create new "core" products.

Weaknesses

- Lack of marketing strategy.
- Lack of courage and imagination.
- Lack of networks.
- Lack of communication skills.

Threats

- Information services will become parts of e.g. market research or R&D if they cannot provide value-added and focused services.
- It is difficult for commercial and public information services to sell their products, such as reviews of specific industries, for example.
- Slow response to change.
- Commercial information brokers.

AVANZANDO EN INFORMACIÓN

BRS/SEARCH

LA SOLUCIÓN

BRS/SEARCH es un completo sistema de gestión de información en constante desarrollo con el fin de abordar los cambios ocasionados por las demandas de mercado. BRS está reconocido como uno de los principales productos de recuperación documental del mundo.

TE DA UNA VENTAJA ESTRATÉGICA

BRS le proporciona:

- * Un sofisticado acceso multiusuario a todo tipo de información.
- * Un eficaz almacenamiento conservando espacio en disco y optimizando a su vez los tiempos de respuesta incluso para las Bases de Datos de gran volumen.
- * Un gran número de versiones para los distintos entornos hardware, mainframe, mini y micro, manteniendo todas sus prestaciones.
- * Integración mediante creación de interfaces con otros productos como procesadores de texto, gestor de imágenes, bases de datos relacionales, etc.
- * Fácil administración/gestión al alcance de cualquier usuario inexperto.

EL SISTEMA DE ELECCIÓN

BRS/SEARCH opera bajo una gran gama de entornos hardware y bajo los mayores sistemas operativos donde habría que destacar: MVS/CIS, VM/CMS, VAX/VMS, UNIX, ULTRIX, AIX, DG/UX, AOS/VS, DUPLIX, XINIS, UTS, MS/DOS, NOVELL NETWARE, etc.



ABSYS

ABSYS

Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria

La automatización de las labores bibliotecarias no es un fenómeno caprichoso, sino la respuesta a unas necesidades evidentes. Las dimensiones a las que han llegado los catálogos, la necesidad de agilizar y controlar los préstamos, y, sobre todo, la necesidad de facilitar el trabajo a los bibliotecarios, hacen «obligatorio» tender hacia un sistema integrado de mecanización de la información bibliotecaria.

ABSYS pretende dar una respuesta moderna y eficaz a estos problemas.

Desarrollado para ser ejecutado bajo cualquier configuración hardware que soporte el sistema operativo UNIX o derivados, ABSYS consta de dos gestores de Bases de Datos, uno documental BRS/SEARCH y otro relacional, manteniendo ambos sistemas la integración, repetibilidad y accesibilidad de los documentos que forman parte de la base de datos.



BARATZ
SERVICIOS DE
TELEDOCUMENTACION S.A.

Luchana, 4 - 2º A-B
28010 Madrid
Tels: 593 96 12 / 97 32
Fax: 593 98 21



BARATZ
SERVICIOS DE
TELEDOCUMENTACION S.A.

Mar, 23. Edificio 3. pta. 6
46003 Valencia
Tel.: (96) 391 81 76
Fax: (96) 391 81 76



KIMETZ
SERVICIOS DE
TELEDOCUMENTACION S.A.

Uhagón, 9 - 2º. Edificio Indautxu
48010 Bilbao
Tel.: (94) 444 96 48
Fax: (94) 422 36 19



EUROTELEMATICA
SERVICIOS DE
TELEDOCUMENTACION S.A.

Plaza de Berenguer, 1 - 1º C
08002 Barcelona
Tel.: (93) 310 74 08 / 77 66
Fax: (93) 319 28 23

EMPRESA/ORGANISMO:

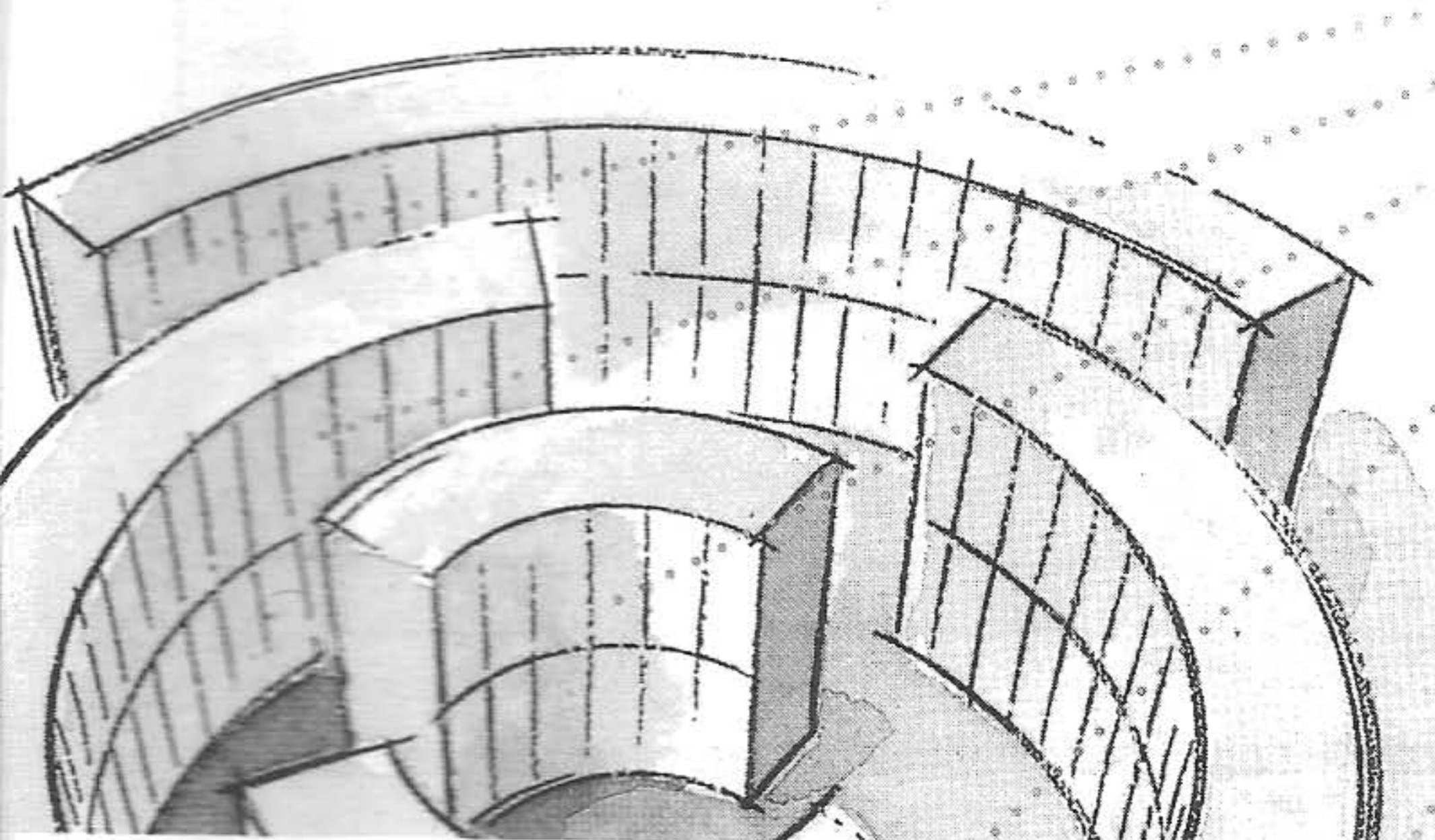
NOMBRE:

CARGO:

DIRECCIÓN:

LOCALIDAD:

TELÉFONO:



Karl Kalseth, chairman of FID/II

Karl Kalseth, is chairman of FID/II (Information for Industry Committee) and member of FID Council. He is from Oslo, Norway, and works as a senior account Manager at Norsk Hydro's data processing company, Hydro Data. He is responsible for oil and gas sales and marketing activities within the enterprise. Until recently he was Director of the Norsk Hydro Information Management Services Department. His academic background is Librarianship and Business Administration.

- **W**HAT is actually FID/II and its role within FID?

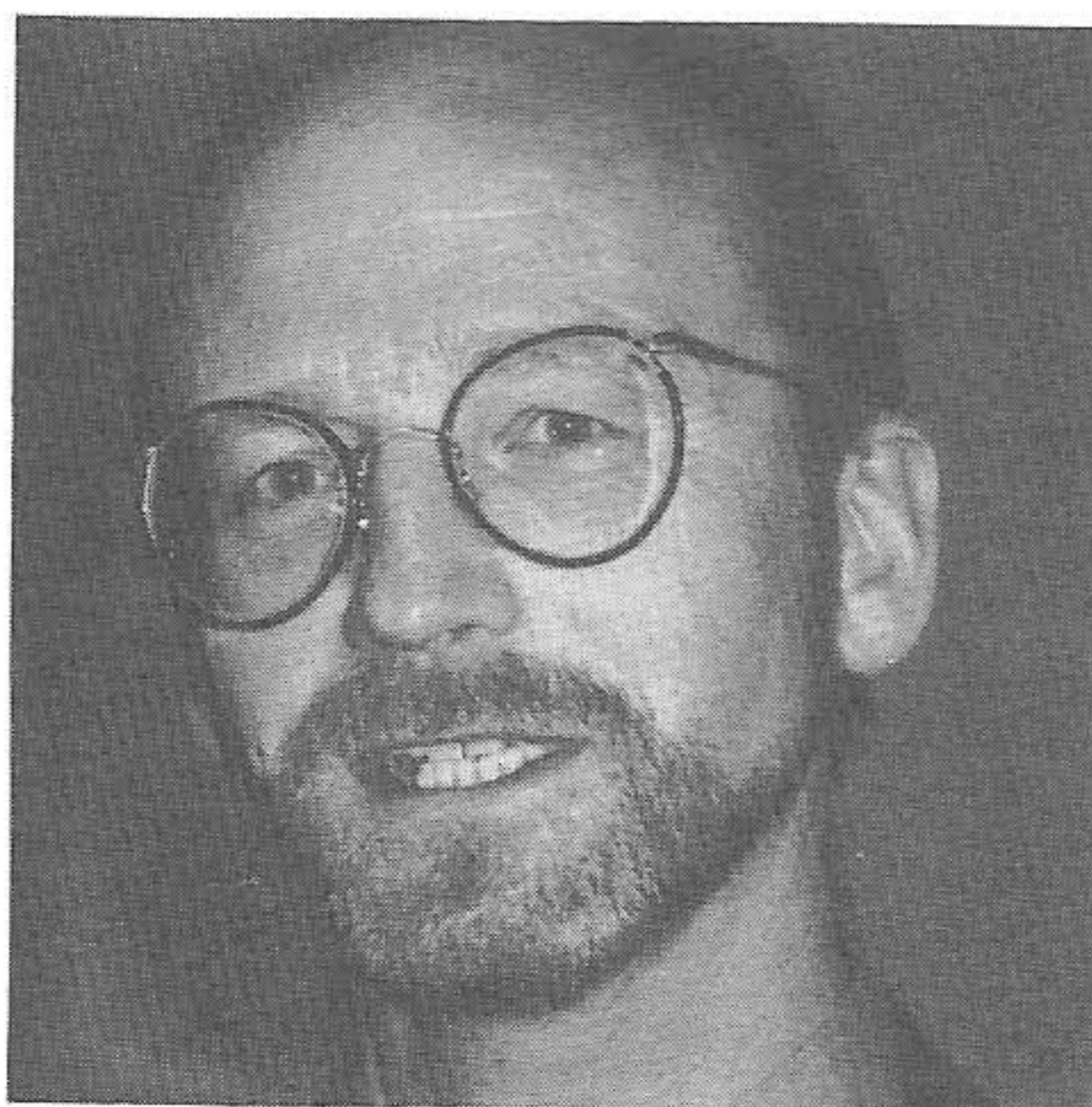
—FID Information for Industry Committee (II) is one of the oldest but very active Committees within FID. It has had its 31st business meeting last Monday here in Madrid. Its objectives are to promote, on an international basis, the uses of information, information management techniques and information systems and technologies, in business and industry.

Thus, in the context of FID's new strategy of moving into a more business and industry related direction, and opening up to corporate memberships and influence, FID/II will necessarily be one of the organization's important vehicles to accomplish this goal.

FID/II has always had strong business and industrial relations and networks; the competitive environment and challenges our users encounter are also the challenges of our Committee. With highly experienced business representatives in it we are prepared to understand the problems and challenges of the industries

—But business and industrial executives are always difficult to reach; how do you succeed?

—It is a fact that FID and FID/II today are not attractive enough to attract business management people to the extent we hope to be in the future. It really is a question we must



Karl Kalseth.

continue to work skilfully with. We are already doing it!

FID/II has been looking at these questions for several years from different points of view. Our international seminars and conferences focus important strategic issues for the business environment such as improved competitiveness, innovation processes, globalisation of indus-

It is a fact that FID and FID/II today are not attractive enough to attract business management people to the extent we hope to be in the future.

tries, information strategies, international business information, etc. We also invite business and industry managers as speakers and participants. We arrange visits to business enterprises and showcase industrial plants. We are actively cooperating with other bodies and organizations that can profit from the FID international network and at the same time contribute to the achievement of our goal: to reach out to business/industry.

—Do you have a program of future activities?

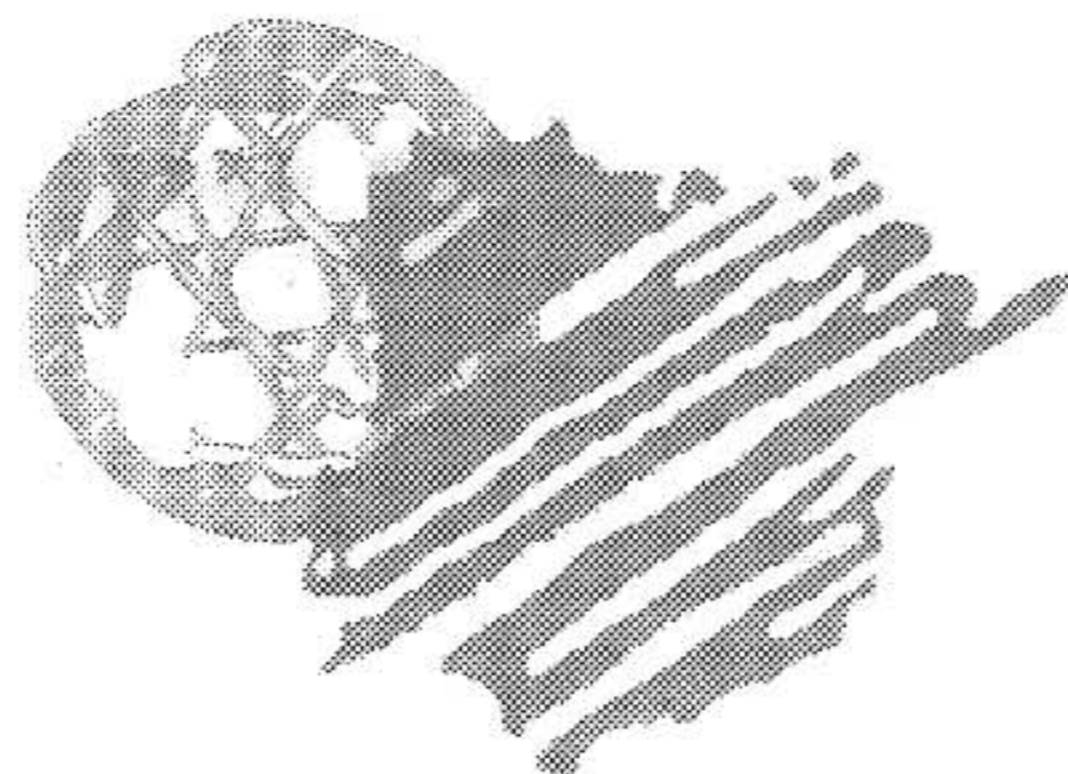
—Oh yes indeed. FID/II has had for several years a strategic plan as its basis for activities. Our Madrid seminar in cooperation with SEDIC was a success. Therefore we will continue our cooperation with SEDIC. The proceedings of the seminar will be published in January 1993. A joint seminar with the preliminary title «Business Survival in a Changing World» is already in preparation and will take place in Madrid during the months of September/October next year. Visits to major US companies in cooperation with ITIMG (Industrial Technical Information Managers Group) are scheduled for April 93. An Energy/Petroleum Information and Documentation (EPID) Conference for 1994 has been discussed with WFEO (World Federation of Engineering Associations). We will also have a major contribution to the 1994 FID Congress and Conference in Tokyo (Japan).

Together with other FID activities, these events will hopefully prove successful for the creation of a "new" and more attractive FID for businesses and industries.

Contact address: Norsk Hydro a.s., P.O. box 200, N-1321 Stabekk, Norway. Fax: +47-2-739719.

IV EUROPEAN QUALITY MANAGEMENT FORUM

**RANK XEROX
HA GANADO
EL GRAN PREMIO
EUROPEO
A LA CALIDAD.**



THE EUROPEAN QUALITY AWARD

Rank Xerox ha sido galardonado con The European Quality Award. El más prestigioso premio europeo que se concede a la gestión de la calidad total en la empresa.

Un galardón que hemos conseguido tras ser sometidos a exhaustivos y continuos controles por parte del comité externo del Forum. Una rigurosa investigación en la que hemos superado a las más importantes empresas europeas comprometidas con la gestión de la calidad total. Un éxito de cientos de personas que trabajan para conseguir que nuestros clientes queden plenamente satisfechos. A todos ellos **ENHORABUENA.**

Rank Xerox
The Document Company

Information policy as cultural policy. Cultural, economic and societal aspects

DO information overflow and the globalization of information networks destroy the cultural basis and heritage of nations, ethnic groups, and minorities?. Or, on the contrary, has the destruction of culture been caused by a lack of information as sadly observed during the past in some East European regions?.

To discuss these and other issues, information experts and librarians, association presidents and leading scientists, top level administrators and politicians met from October 17 to 21 near Bonn (Germany). Delegations from Japan and the USA were present too.

The conference was organized by the Foreign Relations Office of the German Library Association in cooperation with FID and other (inter-)national groups. Financial support was received from the Cultural Foundation of the German länder (states).

Other topics discussed included the impact of economic recession on free access to information in Eastern Europe, the dialectics between public and private markets for information, worldwide growing illiteracy and issues of information literacy, and public libraries in building national information networks and preserving the national cultural heritage. Altogether 12 workshops were held to allow for an extensive exchange of information and to develop new policy approaches.

The proceedings will be published by the German Library Institute and FID.

The final plenary session of the conference agreed on the following declaration which shall be forwarded to professional associations and publications, national and international policy making bodies and governmental and non-governmental organizations to draw their attention to these new policy issues and the urgent need for action:

FINAL DECLARATION

The cultural, economic, and social rise of a New Europe is facing opportunities, challenges, and risks from:

- Technological change which is leading to increased and more diverse use of information in social and economic life.
- The domination of global economic, cultural, and information systems, by corporations and organisations in the most industrialized nations.
- The social dislocation and the reorientation of value systems.

The impact of these developments could be:

- To perpetuate the existence of an underclass within European societies by widening the gap between the information rich and the information poor.
- To reduce cultural diversity, particularly through the erosion of the cultural identity of minority communities.
- To lower cultural standards, impair creativity, and extinguish traditional forms of cultural expression.
- To slow down or even jeopardize the economic regeneration of an indigenous cultural and information basis.

To overcome these dangers, we - politicians, representatives of professional organisations, librarians and information experts from all over Europe - should

- Work out a European-centred analysis of the problems we face and, from this, develop solutions that are rooted in our common European heritage,
- Work together to preserve cultural identity and to keep alive the cultural diversity of Europe,

- Adopt a cooperative network approach to the formulation of information and cultural policies,
- Protect libraries and archives as vital sources of cultural heritage in Europe and as vehicles for economic revival in Eastern Europe,
- Cope with growing illiteracy,
- Campaign for a higher priority to be given to cultural and information policy and funding.

We urgently propose the following actions:

- Provide funds for the exchange of professionals and for training programmes.
- Exchange information and experience through seminars, workshops, and international conferences.
- Establish a forum for professional exchange of ideas and information by means of international media.
- Open West European programmes for the participation of colleagues and institutes from Middle and Eastern Europe.

Signed on behalf of all participants:

Ekatarina Genieva (Moscow), *Lauri Lepik* (Tallin), *Elisabeth Simon* (Berlin), *Karl A. Stroetmann* (Bonn) and *William A. Turner* (Paris).

For further information contact:

Ms. Elisabeth Simon, Deutsches Bibliotheksinstitut,
Bundesallee 185, D-W 1000
Berlin 20, Germany.

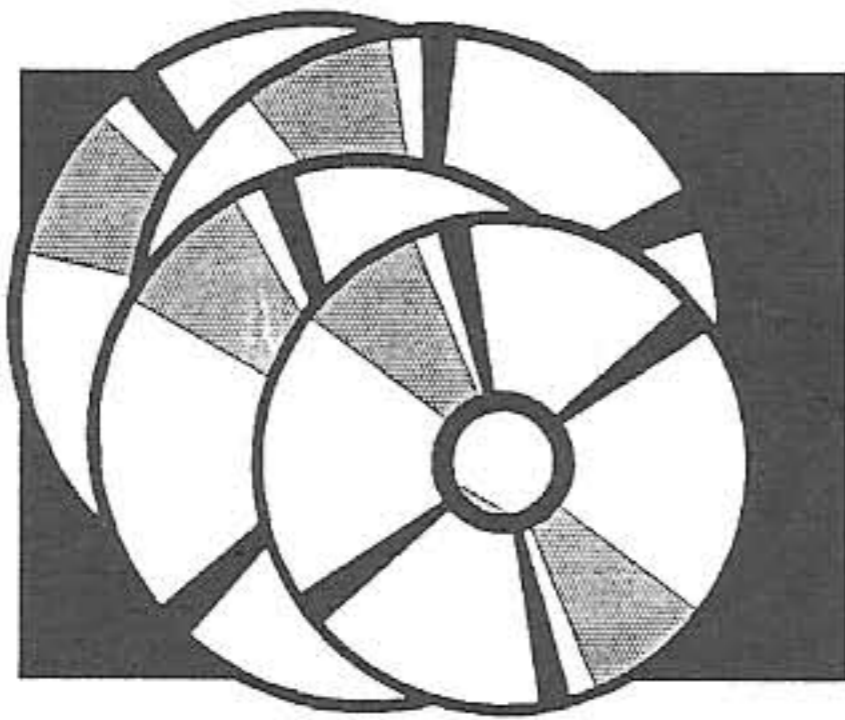
Dr. Karl A. Stroetmann, FID
Councillor, GMD
PO Box 1316, D-W 5205 St.
Augustin, Germany.

Tel.: +49-2241-14 33 19; fax: 14
30 17

E-mail: stroetmann@gmd.de



Universidad de Colima
Producción 1992



Software para:

- Manejo de imágenes
- Multimedia
- Recuperación de información
- Administración de bibliotecas

Edición de discos compactos sobre:

- Museos mexicanos
- Legislación
- Educación
- Ciencias de la comunicación
- Biotecnología
- Jurisprudencia

Referenciales con texto completo e imágenes

Centro editor de discos compactos
Avenida Universidad 333
Colima, México, 28000
Teléfonos (331) 4 96 21, 4 30 04 y 4 33 81
Fax (331) 4 30 06



INTERNATIONAL RESEARCH

MADRID - ESPAÑA

Informa que del 10 al 13 de Noviembre, su Departamento de Documentación realizará en Madrid unas jornadas sobre acceso y utilización de Bases de Datos DIMDI.

TEMAS:

GRIPS básico (lenguaje de interrogación)
GRIPS avanzado (lenguaje de interrogación)
Bases de Datos: ASFA - BIOSIS - CAB - EMBASE

Otros servicios del Departamento de Documentación:

- Realización de búsquedas en línea.
- Obtención de fotocopias de artículos originales.
- Asistencia a congresos.
- Formación y asesoría a empresas sobre sistemas de acceso a Bases de Datos en línea y CD-ROM.

Para más información llamar a los teléfonos:

(91) 420 33 03
420 13 52
FAX: 420 21 11

In the world of information we have the answer . . . En el mundo del información habemos la solución



THE ASSOCIATION FOR INFORMATION MANAGEMENT

- Aslib, The Association for Information Management, actively promotes better management of information resources world-wide
- Aslib talks to national governments and to the CEC
- Aslib provides awareness of global developments in information management
- Aslib services the needs of business, not only in information provision and information management, but also at the strategic level
- Aslib provides training in set courses at Information House or customized courses on site throughout the world
- Aslib consults on local, regional, national and international levels with its One Stop Information Shop

To join now contact



THE ASSOCIATION FOR

Information House, 20 - 24 Old Street,
London EC1V 9AP
Tel: +44 71 253 4488 Fax: +44 71 430 0514

- Aslib is the international corporate membership association for Information Management
- Aslib lobbies on all aspects of the management of and legislation concerning information
- Aslib acts with international and national organizations
- Aslib publications provides the most comprehensive list of journals, books and directories relevant to information

Aslib's service desk handles regular queries from over 70 countries. Aslib Consultancy's projects include multi-national companies such as British American Tobacco, international organizations such as the European Bank of Reconstruction and Development and UNIDA, and government ministries in countries such as Austria, France, Greece and Iran.

JOIN NOW

«Retos compartidos por los profesionales y la industria de la información»

Kenneth Allen, ha sido nombrado recientemente presidente de la influyente Information Industry Association americana. Anteriormente ocupó cargos en la Oficina de Gestión del Presupuesto en la Oficina del Presidente de los EUA, donde llevó a cabo una revisión de la política federal de editoriales, y fue secretario ejecutivo del Defense Economical Council de la Secretary of Defense.

ALLEN en su ponencia dijo que los profesionales de la información y la industria de la información tenemos retos compartidos. Estamos como Cristóbal Colón, comprometidos en un viaje hacia un nuevo mundo, y aunque tampoco sepamos dónde vamos a llegar, sí que estamos seguros de que nuestro viaje cambiará la historia.

En 1993 se celebra el XXV aniversario de la IIA al cual llegamos con todo un bagaje de éxitos, conseguidos en parte gracias a la actividad de la IIA. Algunos de ellos son, por ejemplo:

1. El derecho de acceso público a la información, que se supone para todos los ciudadanos. Toda información debe ser en principio pública, y en caso de excepción, la "carga de la prueba" (o demostración de por qué no se suministra una información) es de quien la posee.
2. Defensa de la diversidad de las fuentes de información, tanto privadas como públicas. Los gobiernos realizan un papel muy importante pero no suficiente. Debe haber competencia de proyectos e ideas que mejoren los conocimientos individuales y en definitiva la libertad.
3. Limitación del control y monitorización que el gobierno norteamericano tiene sobre la producción, el uso y la difusión de la información.
4. Fuerte posicionamiento profesional de los expertos en información. Se conoce más el valor de la informa-



Kenneth Allen.

ción, su uso adecuado, cómo hacerla útil a los usuarios, en un entorno de más demanda y mayor calidad.

Actualmente la industria de la información es una de las más fuertes, con mayor crecimiento (5 al 12% anual), en contraste con otras industrias que están en recesión.

La caída del muro de Berlín es un símbolo importante que puede servir para entender y reflejar la globalización de la información con la incorporación de nuevas fuentes y nuevos mercados que surgen con la desaparición de las barreras.

El reto está ahora en adecuar la información a cada usuario específico.

El tema del copyright de las bases

de datos que ahora se está debatiendo con la propuesta de directiva de la Comisión de las Comunidades Europeas es muy importante para la industria de la información norteamericana. Si en el reglamento que se apruebe, la legislación es muy restrictiva, las empresas norteamericanas de información no querrán operar en Europa.

Las barreras entre productores y usuarios también están desapareciendo. Antes los usuarios solo podían acceder a lo que les ofrecían los intermediarios. Ahora cada vez más tienen acceso directo a la información, con el consiguiente beneficio de poder influir en el tipo de información producida y en la forma de consultarla.

Esta tendencia tiene amplísimas repercusiones en la industria de la información y en los profesionales: la industria tendrá que responder mejor a las peticiones de los usuarios y los profesionales no tendrán la posibilidad de aletargarse. Es evidente que no subsistiría durante mucho tiempo una industria en la que se dependiera de unos pocos productos. La multiplicidad en un ambiente de constante adaptación, de continuo preguntarse "¿quiénes somos?", de conformación de la industria con el mundo de los usuarios, hará que la información deje de ser un lujo y pase a ser una necesidad diaria en cualquier actividad, imprescindible para el usuario. La industria de la información necesita al profesional de la información.

«La IIA tiene una política de colaboración, buscando lugares comunes de cooperación, y desde hace años está en contacto con los bibliotecarios y otros profesionales. En este sentido nos gustaría colaborar con la FID en alguna actividad común».

En 1993 la IIA celebrará un congreso general en Washington al cual Allen invita a todos a participar.

AUTHORS SOUGHT

The FID Secretariat invites information professionals to contribute articles for publication in forthcoming special issues of the *FID News Bulletin* in 1993. Articles should be no longer than 2,500 words and should be accompanied by a photograph of the author with a brief biographical note.

THEMES OF THE SPECIAL ISSUES INCLUDE:

- ✓ Marketing of Information Sources;
- ✓ Information Policy;
- ✓ The Status of Information Management and Services in North Africa and the Middle East;
- ✓ The Status of Information Management and Services in Asia and Oceania;
- ✓ The Status of Information Management and Services in Latin America;
- ✓ The Status of Information Management and Services in Eastern Europe; and,
- ✓ The Status of Information Management and Services in the Caribbean Region.
- ✓ Education and Training for Information Services
- ✓ Information Technology
- ✓ Safety and Risk Management
- ✓ Information for Industry
- ✓ Industrial Property: Patents, brand names, trademarks, etc.,.

If you are interested in contributing an article to one of the special issues listed above, or if you know of anyone who might be interested, please contact:

**Theresa Stanton, Editor, FID News Bulletin, FID Secretariat, P.O. Box 90402, 2509 LK The Hague, Netherlands. Tel.: +31-(0)70-3140671; Fax: +31-(0)70-3140667.
(Business Cards available from FID Stand)**

The State of the Modern Information Professional 1992-1993

SPECIAL DISCOUNT PRICE

**FOR THE DURATION OF
THE 46th FID CONFERENCE**

f1 80 US\$ 60 6.000 PTA

**Buy now, while stock still available!
Available from the FID Stand: A-22**

Why not advertise in the FID News Bulletin?

The FID News Bulletin has a worldwide readership of approximately 2000 information professionals. Why not take advantage of our competitive advertising rates and place an advertisement in one of our forthcoming issues?

ADVERTISING RATES ARE AS FOLLOWS:

Full page advertisement:		
f1 600	US\$ 375	37,500 PTA
Half Page advertisement:		
f1 450	US\$ 280	28,000 PTA
Quarter page advertisement:		
f1 300	US\$ 190	19,000 PTA

We also publish BOOK REVIEWS, so if your company is about to launch a publication which will be of interest to information professionals, please let us know!

For more details, contact: Theresa Stanton, Editor of the FID News Bulletin, FID Secretariat, POB 90402, 2509 LK, The Hague, Netherlands.

Presencia de la CE

El distribuidor de bases de datos online ECHO, de la Comunidad Europea, con sede en Luxemburgo, está presente en la exposición mostrando como novedad las bdds de Unesco: Unesbib, Dare e Index Translationum, ya disponibles online (ver Information World en Español, n.º 7, p. 14). Se había anunciado que en el stand estaría también alguna persona de STI-Club de la Telemática como Punto Focal Español del Program Impact, pero desafortunadamente no ha sido así.

Una vez más hay que lamentar la poca proximidad de dicha institución, que han desaprovechado una ocasión como esta Conferencia de la FID para recoger la realidad del sector de la información español e internacional.

Tampoco ha estado Fuinca como miembro del Information Market Observatory (IMO) de la DGXIII.B.



Marc Willem y Jesús Bustamante.

Seminario de SilverPlatter

SilverPlatter Information convocó ayer un «Seminario de nuevos productos» como parte de las actividades de la FID. Los asistentes tuvieron la oportunidad de conocer nuevos productos y servicios de la empresa, como por ejemplo PDQ (Physicians Data Query), ClinPsyc e ICC Key Notes. Se informó también de los desarrollos en los productos de red como MultiPlatter.

Jane Woolnough, directora regional de España, dijo: "reuniones como éstas nos proporcionan información muy útil de parte de los usuarios que nos permiten mejorar futuros desarrollos de nuestros productos.»

Jane Woolnough, Michael Healey, Martin Marlow, y Geof Stoneman de SilverPlatter, y Victoria Manglano, de LUA.



Gracias por estar ahí

Detrás de la organización de un gran congreso como éste, tiene que haber un equipo de personas que durante una temporada, y especialmente en los últimos días aporten toda su capacidad para resolver la infinidad de problemas e incidencias que se presentan.

Su trabajo, poco visible pero tan eficaz, merece que sea reconocido. Por tanto: Ana, Carmen, Marisol, Marisol (bis) y Milagros ¡Muchas gracias en nombre de todos!

María del Carmen Luengo, Marisol Guerra, Milagros Villarreal, Ana Extremeño y Marisol Hernando.



Infodoc presenta Siam

Gestión documental para archivos electrónicos, bancos de datos textuales y sistemas multimedia.

Siam es una línea de programas documentales creados por Infodoc. Siam almacena y recupera todo tipo de informaciones y documentos: cartas, impresos, manuscritos, informes,



Infodoc, S. A.



Documenta Organización, S. A.



Chemdata Ibérica (Grupo Eurodoc).

dibujos, gráficos, fotografías, etc.; se archivan de forma fácil, rápida y precisa. Siam resuelve desde el manejo del archivo más sencillo hasta la gestión del más especializado centro de documentación, ofreciendo una amplísima gama de posibilidades informáticas: aplicaciones monopuesto en micros, conexiones a redes de cualquier topología, servidores minis, múltiples sistemas operativos, conexiones a juke boxes, etc., son prueba de su flexible arquitectura modular.

Siam puede personalizarse conforme a necesidades específicas, creando así «aplicaciones personalizadas».

Infodoc. General Pardiñas 34. 28001 Madrid. Teléf. (91) 577 73 83. Fax: (91) 577 74 06

Documenta Organización, S. A.

Empresa especializada en la organización y automatización de todo tipo de archivos y documentación. La caracterizan tres aspectos esenciales:

— Dispone de una metodología propia de análisis, diseño, implantación y puesta en marcha de sistemas documentales, contrastada en más de ciento cincuenta colaboraciones.

— Su enfoque básico se orienta a la creación de un único sistema integral de documentación en cada entidad con los subsistemas de archivo y documentación científico-técnica adecuados.

— Implanta «soluciones a la medida» y no adscritas a una sola marca (se distribuyen productos de 21 compañías), destacando su actividad en organización y mecanización de archivos (Docunauta es el primer programa creado en Europa para gestión de archivos), creación de centros de documentación, bibliotecas y servicios para los mismos y sistemas de gestión electrónica de documentación en discos ópticos, en los que Documenta es pionera.

Documenta Organización, S. A., Arroyofresno, 19. 28035 Madrid. Teléf. (91) 373 80 85/373 82 39. Fax: (91) 373 84 29.

Novedades de Chemdata Ibérica (Grupo Eurodoc)

Texto-Windows: Sistema de gestión documental orientado a la «gestión de aplicaciones» bajo windows. Ofrece de forma totalmente compatible todas las posibilidades de texto (creación, modificaciones, consultas...) con mejoras importantes tanto en sus utilidades como en su facilidad de uso.

Texto-Ged: Mediante las tecnologías actuales de archivo (scanner, discos ópticos...) permite completar el aspecto documental de Texto, con la aportación de imágenes del documento original.

Taurus: Gestión de archivo y gestión electrónica de documentos multimedia a partir de una gran variedad de soportes y formatos, independientemente de su volumen. Permite archivar, gestionar y recuperar los documentos originales.

Pc-Search, Usearch, Q-File: Programa de recuperación documental full-text de los documentos capturados mediante OCR y/o generados con los tratamientos de texto Wordperfect, Word, Wordstar, Uniplex, Q-One...

Gala: Sistema de gestión automatizada de bibliotecas. Permite la administración de todos los procesos de gestión y

la catalogación de los fondos bibliográficos en cualquier formato.

Chemdata Ibérica, S. A. Alcalá, 101. 28009 Madrid. Teléf. (91) 435 22 02/63. Fax: (91) 431 45 56.

Paradox Libros, S. L.

Paradox es una empresa joven pero con varios años de experiencia en el mercado, especializada en la venta y distribución de material bibliográfico y de documentación en distintos soportes (libros, revistas, cd-rom, programas informáticos, etc.) a bibliotecas especializadas y universitarias de toda España.

Paradox Libros, S. L. Santa Teresa, 4. Teléf. (91) 319 01 63. Fax: (91) 319 59 26.

Iberian Book Services

Iberian Book Services se dedica a la difusión de información en España y Portugal sobre los fondos de unas cincuenta editoriales inglesas y norteamericanas de libros y publicaciones en microformato y cd-rom. No somos, sin embargo, importadores ni distribuidores de dichos materiales, que, en caso de interés, se adquieren a través de los importadores españoles.

Gustosamente enviaremos de forma regular y completamente gratuita información sobre las editoriales que podrían ser de interés a cualquier biblioteca o centro de documentación que así nos la solicite.

Iberian Book Services. Sector Islas, 12. 28760 Tres Cantos (Madrid). Teléf. (91) 803 49 18. Fax: (91) 803 59 36.

Centro de Textos Electrónicos, S. A.

La base de datos Fototeca, desarrollada con el SDK de Windows 3, aprovecha al 100% su interface gráfico y potencia. Es compatible y abierta a todos los estándares del mercado. Fototeca se puede alimentar con todo tipo de periféricos conectables por RS 232, 422, serie, paralelo o Scsi, y acepta todo tipo de señal analógica (RGB, vídeo, cámara, etc.) o digital; los algoritmos de búsqueda, recuperación y presentación en pantalla son los mas precisos existentes hoy. Fototeca es totalmente personalizable. La base de datos también está realizada por nosotros; su principal característica reside en que no está jerarquizada, con lo cual obviamos la indización previa de la imagen, las búsquedas son libres y simples, contando con operadores lógicos para restringir o reorientar las búsquedas (tiempo de presentación en pantalla de una búsqueda: 0,5 seg.). Fototeca permite listar e imprimir su contenido por campos o descriptores y genera ficheros tipo tiff compatible para su impresión por láser o filmadora.

Centro de Textos Electrónicos, S. A. Puerto Príncipe, 35. 08027 Barcelona. Teléf. (93) 408 00 36.

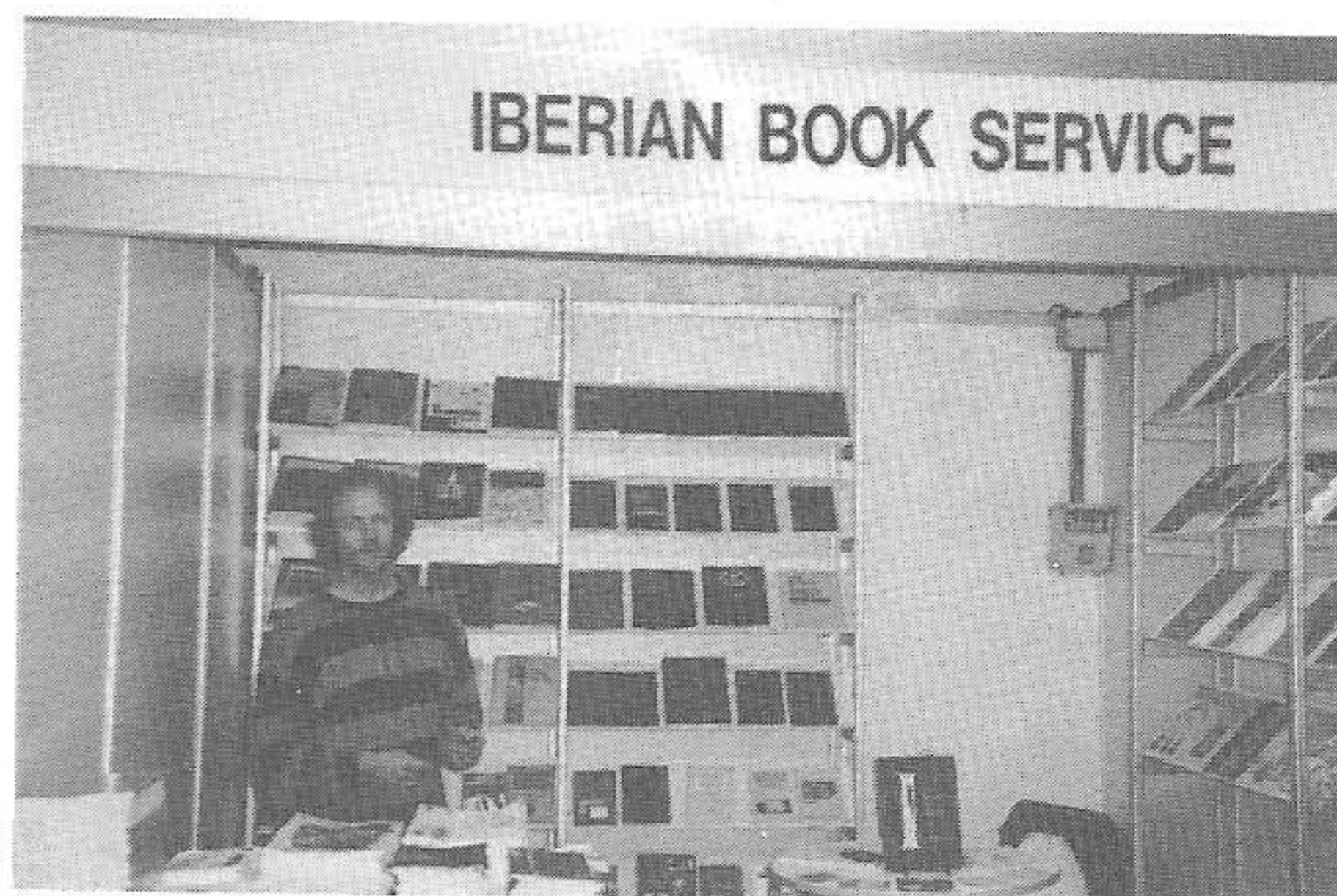
Servicios de Inist

Implantado en Nancy (Francia), el Inist (Instituto de Información Científica y Técnica) es el centro europeo integrado de tratamiento de la información científica y técnica.

Inist Diffusion, filial de Cnrs, ha sido creado para facilitar y comercializar el acceso a la información científica y técnica



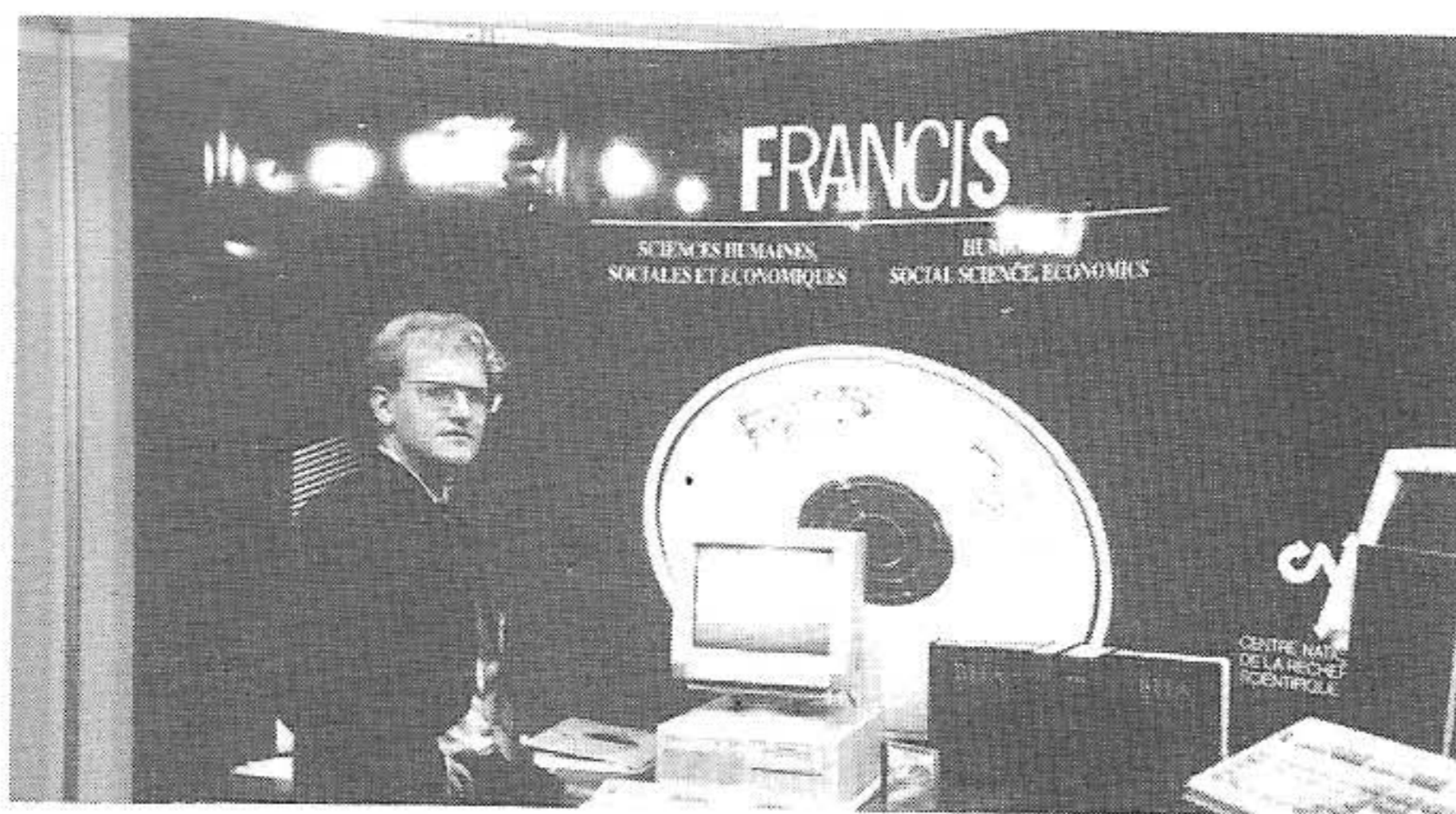
Paradox Libros, S. L.



Iberian Book Services.



Centro de Textos Electrónicos, S. A.



Inist Diffusion.



Universidad de Colima.



Oficina Europea de Patentes.



Oficina Española de Patentes y Marcas.

operativa y personalizada. Somos capaces de suministrar en los plazos más cortos la fotocopia de prácticamente cualquier documento por fax, mensajero o correo.

El Inist cuenta con más de 26.000 títulos de publicaciones periódicas. Las bases de datos multidisciplinares y plurilingües Pascal y Francis reúnen más de 9 millones de referencias, consultables en línea a través de Questel, Dialog, Esa-Irs y Européenne des Données.

Inist Diffusion. 2 Allée du Parc de Brabais, 54514 Vandœuvre-Les-Nancy, Francia. Teléf. 33-83-50 46 64, Fax: 33-83-50 46 66

Nuevas tecnologías de información en México

La Universidad de Colima, localizada en el estado del mismo nombre, es una institución pública, estatal de educación superior. Una de las actividades que desarrolla es la aplicación de nuevas tecnologías para el manejo y recuperación de información: el desarrollo de software, la edición de discos compactos y la preparación de programas educativos con aplicaciones multimedia.

Se ha desarrollado Siabuc, sistema integrado para automatización de bibliotecas, además de otras aplicaciones para hipertexto y multimedia. Se cuenta con el equipo y personal cualificado para proporcionar el servicio de edición. Hay 17 discos editados: de tipo referencial, de texto completo (como, por ejemplo, el de leyes mexicanas vigentes y el de la jurisprudencia mexicana), así como aquellos que incorporan imágenes (como el disco de Museos, que ofrece información de 11 museos mexicanos de bellas artes con la descripción de cada objeto y reproducciones en color).

Universidad de Colima. Centro editor de discos compactos. Avenida Universidad 333, Colima, Col., México 28000. Teléf. 331-4 96 21/4 30 04/4 33 81. Fax: 331-4 30 06.

Información sobre patentes

La Oficina Española de Patentes y Marcas (antiguo Registro de la Propiedad Industrial) es un organismo autónomo del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, encargado del examen y concesión de patentes, modelos de utilidad, marcas, modelos y dibujos industriales.

Ha implementado una serie de bases de datos para poder acceder a la información que se genera (16 millones de documentos en diferentes formatos). La mayoría de estas bases son accesibles mediante contrato o suscripción, en línea o en disco óptico.

La Oficina Española y la Oficina Europea de Patentes (EPO) cooperan desde el año 1986 en el campo de la información tecnológica de patentes. Un reciente ejemplo es la producción de un cd-rom denominado Espace-Es, que contiene imágenes en facsímil de documentos completos de patentes españolas. El software es perfectamente compatible con el software de las series de cd-rom de la EPO Espace (Ep-A, First, World, Access, Bulletin, Legal, Ep-B, Uk).

European Patent Office. Erhardtstr 27, W-8000 München 2, Teléf. 49-89-23 99 0. Fax: 49-89-23 99 44 65.

Oficina Española de Patentes y Marcas. Panamá, 1, 28036 Madrid. Teléf. (91) 457 03 16 / 457 04 27 / 457 07 26.

S.I.C., Servicios Informáticos Centrales

AUTOMATIZAMOS SU BIBLIOTECA ó CENTRO DE DOCUMENTACION

Somos una empresa especializada en *trabajos Bibliotecarios y Documentales*.
Le ofrecemos la *solución integral y definitiva*. Con los mejores profesionales.

- * **AUTOMATIZACION** de Bibliotecas y Centros de Documentación.
- * **INSTALACION DE EQUIPOS INFORMATICOS**. Distribuimos la marca más prestigiosa del sector: **FUJITSU**.
- * **SOFTWARE A MEDIDA**. Entornos **UNIX, DOS y otros**.
- * **S.G.B.C., PROGRAMA INTEGRADO DE GESTION BIBLIOTECARIA**. La solución a sus problemas de gestión, *adaptado a la medida de sus necesidades*.
- * **CATALOGACION DIRECTA** en **IBERMARC** y/o **ISBD**.
- * **CONEXION REMOTA CON SU BASE DE DATOS** vía modem o **X-25**
- * **TRATAMIENTO DE FONDOS (Holdings) BIBLIOGRAFICOS**.
- * **MECANIZACION DEL KARDEX** de *Publicaciones Periódicas*.
- * **EMISION IMPRESA DE JUEGOS DE FICHAS ó CATALOGOS**.
- * **CONVERSION RETROSPECTIVA**, incluyendo **generación de ficheros de intercambio** SEGUN LAS NORMAS ISO 2709 e ISO 1001 utilizadas en la Biblioteca Nacional.
- * **IMPORTACION-EXPORTACION** de ficheros.
- * **CONVERSION DE FORMATOS** **MARC, ALEPH, BASIS** y otros.
- * **ELABORACION DE THESARUS** y otros léxicos.
- * **GRABACION MASIVA ESPECIALIZADA** de cualquier tipo de información impresa.

VISITENOS EN EL CONGRESO DEL F.I.D. - STAND EN COLABORACION CON LOGITEC -

Nuestra sede en Madrid:

Pº de la Florida, 31 . Madrid 28008 Tfns. 542 74 87 - 541 91 87 FAX (91) 541 24 98

Consultoría Documental
Asesoría Técnica
Diseño de Bases de Datos
Planificación y organización de bibliotecas
Organización y gestión de archivos
Carga y mantenimiento de Bases de Datos
Tratamiento de documentos



Catalogación
Descripción de archivos
Gestión de suscripciones
Grabación especializada
Servicios de teledocumentación
Comercialización de productos de información
Formación de especialistas y usuarios

Logramos que las necesidades de nuestros clientes sean satisfechas con eficacia

Con metodología propia
adaptándola a los requerimientos de cada cliente

Con personal propio
de amplia experiencia en técnicas documentales y tecnologías de la información

Con recursos informáticos propios
o adaptándose a las disponibilidades de los clientes

Aportando los recursos bibliográficos
adecuados a cada proyecto

Adoptando estándares
y normas internacionales en todas sus tareas

Seleccionando y formando especialistas
en las técnicas específicas de cada proyecto

VIDA NOCTURNA: DEBERES DESPUES DE LAS SESIONES

CUANDO termina la última sesión del Congreso FID empieza nuestra labor de cada noche desde que empezó el mismo: preparar el boletín diario de la FID.

Nos reunimos en los locales de Lasercom, empresa de fotocomposición que recomendamos por su profesionalidad, eficacia y extraordinaria amabilidad. Empezamos a hacer recuento del material con que contamos. La mitad está todavía sólo en la cabeza y hay que escribirlo, otra gran parte en la grabadora (¡esperemos que haya grabado bien!) y por último algunos folios aportados por colaboradores (¡cómo produce Mr. Goedegebuure...! ¡No nos extraña que haya llegado tan lejos!), también alguna cosa en WordPerfect.

Comenzamos a preparar el número con la valiosa colaboración de Julio V. Fernández, dueño y director de Lasercom, es el maquetador y corrector de estilo y minucioso corrector de pruebas. La fotocomposición sólo trabaja con Apple, así que con un programa de conversión pasamos todos los ficheros introducidos con nuestros PC portátiles a McWrite y continuamos la introducción de artículos, ya en McWrite. Según salen las galeradas, y de acuerdo con una guía de páginas que Pepe García-Sicilia nos ha hecho diseñar al principio y de la cual no nos permite el menor desvío, comienza el encaje de cada artículo en los huecos que nos deja la publicidad (¡cuánta publicidad ha conseguido Carmen Galbán! Por cierto, que no se nos olvide sacar algo de la exposición del nivel S. Está desesperada porque la gente no baja). Son las 0,30 horas y estamos a punto de tirar la toalla, nada nos cuadra y se nos han mezclado dos artículos en algún sector escondido del disco. La 1,30 y Jesús Fernández em-

pieza a hacer maravillas en la pantalla con el QuarkXPress y milagrosamente empieza a encajar todo. Ya sólo nos faltan las correcciones finales; es increíble

las horas extraordinarias que hacen los duendes de imprenta que nos han cambiado todos los pies de foto y Adelaida nos aparece con barba.

Ya está de nuevo compuesto, pero cada página necesita un cuidadoso pulido para encajar todas las líneas, los cuerpos y las fotos. Estamos además con dos profesionales, Julio y Jesús Fernández, que no perdonan una. Si se ha escapado un acento hay que ponerlo, y una columna no puede quedar desalineada. Dos horas más y ya, habiendo pasado el estricto control de calidad, Jesús da la esperada instrucción al Apple: hágase el fotolito, y de una Linotronic 200P conectada (como todo el equipamiento) en red local, sale una película que Julio hace pasar por Rapiline de Agfa-Gevaert para sacar el esperado fotolito. Dos fotolitos por página (IWE es a dos colores y cada color requiere un fotolito) y ya está listo. Sólo añadir en los huecos los «directos» de fotos que Carlos Téllez nos ha preparado previamente.

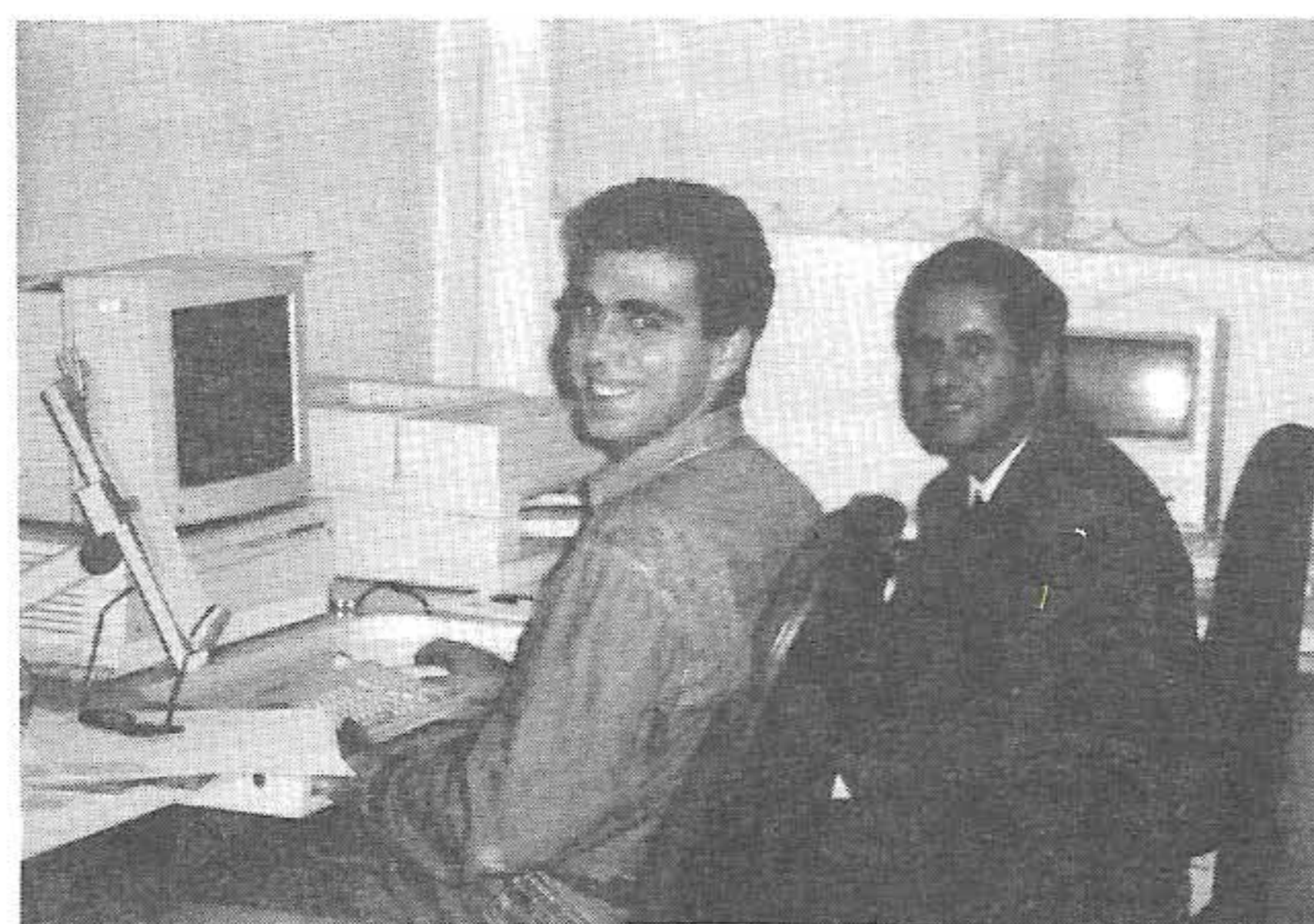
Empezamos ahora un nuevo proceso: el de impresión. Antonio Haro, director propietario de la imprenta Graesal, aparece a las seis de la mañana. El personalmente nos hace el trabajo de montaje. Hay que supervisar que aparezcan todos los anuncios y que cada página vaya en su sitio. A las siete llegan los maquinistas y se comienza a imprimir. A las 8 ya está el número impreso, una hora más tarde ya está encuadernado y el transportista que no llega. Llamamos a un taxi, tarda un cuarto de hora, dice que pesa mucho y que no puede llevarlo en su taxi. Aparece el transportista; esperemos que no haya atascos. Tomás y Francisca llaman desde el Palacio. Ya ha llegado, no hay gazapos, y le ha gustado a todo el mundo.



Julio V. Fernández.



Tomás y Francisca.



Jesús Fernández y José García-Sicilia.